

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 66 (1972)  
**Heft:** 23  
  
**Rubrik:** Weltweiter Handel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Weltweiter Handel

## Holz aus Kamerun für schweizerische Möbel

In diesem Sommer landete im Basler Rheinhafen ein Holztransport. Es war ein Abachi-Rundholzstamm von 80 Tonnen Gesamtgewicht. Dieser grösste jemals auf dem Wasserweg in die Schweiz importierte Rundholzstamm war 32 Meter lang und hatte einen Durchmesser von 250 Zentimeter. Er war rund 150 Jahre alt. Ein zweites Schiff brachte noch weitere Stämme vom gleichen Holz. Für den Transport von Rotterdam nach Basel auf dem Rhein benötigten die beiden Schiffe fünf Tage reine Fahrzeit. Das Holz war auf dem Seeweg von Kamerun in Westafrika nach Rotterdam transportiert worden. Der ganze Transport in unser Land kostete 300 000 Franken.

Das Abachi-Holz wird in der Sperrholzindustrie verwendet. Es wird auch als Schäl- und Messerholz für die Herstellung von Furnieren verwendet. Also Holz aus Kamerun für schweizerische Möbel. \*\*

## Bestellung vom Südpol

Vor einiger Zeit erhielt eine baselländische Firma eine Bestellung vom Südpol. Dort sind amerikanische Forscher stationiert. Die Laboratorien, Unterkunfts- und Lagerräume müssen unter die Eisoberfläche, in Eistunnels, eingerichtet werden. Für den

Bau dieser Tunnels braucht es mächtige Schneefräsen. Das sind über zwölf Tonnen schwere Raupenfahrzeuge. Sie besitzen vorn eine rotierende (= sich im Kreis drehende) Trommel. Auf dieser sind Fräsmesser angebracht. Mit diesen Fräsmessern werden Schnee- und Eisschichten von 2,70 Meter Länge und einer Höhe von 1,20 Metern in einem Arbeitsgang weggeräumt. Von Zeit zu Zeit müssen neue Fräsmesser eingesetzt werden. Sie werden in der baselländischen Firma in allerbesten Qualität hergestellt.

Diese Bestellung verliess zusammen mit zwei Mercedes-Motoren Liestal in Richtung Südpol. Das fünf Tonnen schwere, in seetüchtigen Kisten verpackte Frachtgut wurde zuerst nach Kloten transportiert und dort in eine BOAC-Transportmaschine umgeladen. Dann gelangte es in 36stündigem Flug nach Sydney in Australien und von dort weiter nach Montchrist in Neuseeland. Ein Eisbrecher brachte es dann zum Forschungsgebiet am Südpol.

Der Transport war teurer als das bestellte Material. Vielleicht hätten die Fräsmesser auch in einem nähergelegenen Land bestellt werden können. Dann wäre der Transport viel billiger gewesen. Aber man wollte nur allerbeste Qualität. Und diese konnte von einer Schweizer Firma geliefert werden. \*\*

# Fernsehen: Eine wichtige Nachricht aus Schweden

Es gibt nur e i n e Lösung, welche den Gehörlosen und allen andern stark Gehörbehinderten die volle Teilnahme an Fernsehsendungen möglich machen könnte. Diese Lösung heisst: **Untertitel!** Aber gerade diese Lösung wird von den Fernsehleuten am deutlichsten abgelehnt oder mindestens als sehr schwer erfüllbar bezeichnet. Wir wissen dies nicht nur aus den Besprechungen mit dem Schweizer Fernsehen. Auch in andern Ländern wünschen die Gehörlosen seit Jahren vergeblich die Untertitelung.

Technisch wäre heute das Einblenden von Untertiteln weitgehend möglich. Wir haben dies bei den Sendungen von den Wahlen in den Deutschen Bundestag am 19./20. November wieder sehen können. Aber es ist leider nicht nur eine technische Frage. Die Fernsehleute erklären immer wieder: Die grosse Mehrheit der Hörenden will keine eingeblendeten Untertitel. — Müssen wir also warten, bis es noch viel mehr gehörgeschädigte Menschen gibt? Wissenschaftler erklärten nämlich, dass in wenigen Jahr-